

## FELLOWSHIP

【韓国語⇒日本語】大手外資系ゲーム会社でのローカライズ・翻訳 / 時給2,000円 / 週3〜4日テレワークあり@六本木

週3〜4日の在宅勤務&残業少なめで、ワークライフバランスも抜群の環境です。

## 募集職種

人材紹介会社  
株式会社フェロシップ

求人ID  
1592859

業種  
ゲーム

雇用形態  
派遣

勤務地  
東京都 23区, 港区

給与  
300万円 ~ 400万円

時給  
1500円~2000円

勤務時間  
10:00~19:00 ( 間休憩60分 )

休日・休暇  
完全週休二日制 ( 土日祝 )、有給休暇あり

更新日  
2026年06月30日 02:00

## 応募必要条件

職務経験  
1年以上

キャリアレベル  
中途経験者レベル

英語レベル  
無し

日本語レベル  
流暢

その他言語  
韓国語 - 流暢

最終学歴  
大学卒 : 学士号

現在のビザ  
日本での就労許可が必要です

## 募集要項

仕事内容

韓国本社で開発されている有名PCゲーム・モバイルゲームを日本国内でサービス展開するにあたり、ゲームコンテンツ全般の翻訳・ローカライズ業務をお任せします。単なる直訳ではなく、日本のユーザーに響く分かりやすさや、ゲームの世界観を損なわない表現を追求する、やりがいに満ちたポジションです。

#### 具体的な業務内容

- 韓国本社から発注される翻訳テキストのローカライズ（韓⇒日）
- 既存翻訳のブラッシュアップ、表記の統一、クオリティ向上作業（翻訳ソフト「memoQ」を使用）
- 各ゲームタイトルの韓国版ウェブサイトの翻訳
- 社内他部署が使用する仕様書、内部データ、ゲーム内ツールの翻訳
- キャラクターの台詞やムービーの翻訳、台本作成、収録スタジオへの立ち会い（現在はリモート収録）
- ゲームに適用されたテキストや音声の確認作業（実際にゲームをプレイしてテストします）

#### おすすめポイント

- **手厚い在宅勤務**：週3～4日のテレワークを導入中。オフィスは六本木駅近くの一等地にあり、出社時も快適です。
- **ゲームをプレイするのも仕事**：翻訳したテキストや音声为正しく反映されているか、実際にゲームをプレイして確認する時間もたっぷりあります。
- **大手外資系の安定基盤**：安定した経営環境のもと、個人の裁量権を持つてのびのびと活躍できます。
- **長期で安定**：派遣期間の期限がなく、お持ちの語学スキルを活かして長く腰を据えて働けます。

---

#### スキル・資格

##### 必須スキル

- パソコンのキーボード操作で「ハングル入力」と「日本語入力」の両方がスムーズにできる方（フリック入力のみは不可）
- 韓国語レベル：上級（読み書き、会話が堪能で、TOPIK6級相当以上のスキルをお持ちの方）
- 日本語レベル：上級（日本の生活習慣に馴染みがあり、漢字や現代の流行語、ニュアンスを理解して自然な日本語文章が書ける方）
- 韓国語から日本語への翻訳実務経験（書籍、ニュース、Webサイトなどジャンル不問）が1年以上ある方

##### 活かせるスキル

- ゲーム（特にRPGジャンル）、アニメ、ライトノベルなどの日本のサブカルチャーが好きな方、または知識がある方

---

#### 会社説明